



# LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 1997

10 JANUARI 1997

EDITIE NO. 1

INHOUD	PAGINA
ECHTSCHIEDINGEN	1
FAILLISSEMENTEN	1
BEHOEFING CURATOR OVER ONBEWERDE NALATEKESCHAP	2
OPROEPING	2
LIQUIDATIES	2-4
BEKENDMAKING NAMEN VAN HOOFDANDE EN NIJVERHEID ARUBA	4
UITGIFTE AFGONDIGINGSBLAD VAN ARUBA	6-8
LANDSBSLUIT VAN 19 NOVEMBER 1996 NO. 14	7-8
WICHTIGHE PRIESREGELING EERSTE LEVENSKORFJEN	9-10

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari '90, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 60,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

Uitgever: Directie Wetgeving,  
Ministerie van Justitie

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 20 november 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen: YVONNE DOROTHY MACKAY en JOHN ARTHUR CROES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr P.R.C. Brown

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 11 december 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen: MARIE LOUISE BOOI en JIMMY ANTHONY GIL MARTINS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
mr R.E. Offringa

## ECHTSCHIEDING

Bij vonnis van 6 november 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen: LUZ ELENA SANTANA en FILOMON REYNALDO FREDERICA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,  
O.N. Flanders

## FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 30 december 1996 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba de naamloze vennootschap Tobe Vastgoed N.V., gevestigd en kantoorhoudende te L.G. Smith Boulevard no. 2 in Aruba, in staat van faillissement verklaard met benoeming van mr H.M. Behrens tot rechter-commissaris en ondergetekenden, mr R.A. Brown en drs. T.M.B. Woei A Tsoi, kantoorhoudende te respectievelijk Wayaca no. 31-C en Bubali 96 te Aruba, tot curatoren.

De curatoren,  
mr R.A. Brown  
drs. T.M.B. Woei A Tsoi

## FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 30 december 1996 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba de naamloze vennootschap Tobe Hotel Exploitatie N.V., gevestigd en kantoorhoudende te L.G. Smith Boulevard no. 2 in Aruba, in staat van faillissement verklaard met benoeming van mr H.M. Behrens tot rechter-commissaris en ondergetekenden, mr R.A. Brown en drs. T.M.B. Woei A Tsoi, kantoorhoudende te respectievelijk tot curatoren.

De curatoren,  
mr R.A. Brown  
drs. T.M.B. Woei A Tsoi

**BEKENDMAKING**

Bij vonnis van 20 november 1996 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Max Sand benoemd mr H.E. Gonzalez.

Namens de curator,  
mr H.E. Gonzalez  
L.G. Smith Boulevard 48  
Oranjestad, Aruba

**OPROEPING**

De curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Max Sand, mr H.E. Gonzalez, roept bij deze op alle crediteuren, debiteuren en erfgenamen van wijlen Max Sand, zich te zijnen kantore te willen melden, alsmede eventuele bewijsstukken van vorderingen e.d. te willen overleggen.

De curator,  
mr H.E. Gonzalez  
L.G. Smith Boulevard 48  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
ZEUS INVESTMENT A.V.V.**

(in liquidatie)

De rekening en verantwoording betreffende bovenstaande vennootschap liggen ter inzage bij het handelsregister te Aruba.

De liquidateur,  
Manacor (Aruba) N.V.  
Newtonstraat 4, P.O. Box 1023  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
IJKENGRACHT A.V.V.**

(in liquidatie)

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 19 december 1996 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
OUDEDIJK A.V.V.**

(in liquidatie)

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 19 december 1996 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
SCHIERDIJK A.V.V.**

(in liquidatie)

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 19 december 1996 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
ZUURGRACHT A.V.V.**

(in liquidatie)

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 19 december 1996 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE  
ELNED A.V.V.**

(in liquidatie)

Hierbij wordt bekend gemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 23 december 1996 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**ELNED A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**OUDEDIJK A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**SCHIERDIJK A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**ZUURGRACHT A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**IJKENGRACHT A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE**

Hierbij wordt bekend gemaakt dat deponeering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

**YABBER SERVICES A.V.V.**

De vereffenaar,  
Amaco (Aruba) N.V.  
Bilderdijkstraat 4, P.O. Box 157  
Oranjestad, Aruba

**LIQUIDATIE****HIGH RIVER A.V.V.**

(geliquideerd)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 25 november 1996 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,  
Staten Management N.V.

**LIQUIDATIE****ARTISTS INTERMEDIOS P 13 A.V.V.**

(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 25 november 1996 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,  
Staten Management N.V.

**LIQUIDATIE  
CARIBBEAN PHARMACEUTICAL  
CONSULTANTS A.V.V.**

(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en deze is op 29 april 1996 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,  
Staten Management N.V.

**OPENBAARMAKING  
KAMER VAN KOOPHANDEL  
EN NIJVERHEID**

OPENBAARMAKING door de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba van de uitslag van de verkiezing van TWEE leden voor het GROOTBEDRIJF en EEN lid voor het KLEINBEDRIJF van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, gehouden op 30 december 1996.

BERLINSKI, Leonard Simon	V o o r h e t GROOTBEDRIJF
RANGEL, Jose Antonio	Voor het KLEIN- BEDRIJF
WEVER, Romulo Dominico	Voor het KLEIN- BEDRIJF

Afschrift van het proces-verbaal van de zitting van de Verkiezingscommissie ligt ter Secretarie der Kamer voor een ieder ter inzage.

Aruba, 31 december 1996

De voorzitter der Kamer  
w.g. M.S. Kuiperi

**UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET  
AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA**

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 1996 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 41	Rijkswet van 10 oktober 1996, houdende wijziging van de rijkswet van 15 april 1994 tot wijziging van de wet van 4 april 1892, houdende instelling van de Orde van de Nederlandse Leeuw, alsmede
--------	---

No. 82

instelling van het Kapittel voor de civiele orden (Stb. 350), met betrekking tot het vervallen van de algemene adviestaak van het Kapittel. Landsverordening van 23 december 1996 houdende voorzieningen in verband met de overdracht van de exploitatie van de Aeropuerto Internacional Reina Beatrix aan de naamloze vennootschap Aruba Airport Authority N.V. (Landsverordening verzelfstandiging luchthaven).

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 1996 de volgende nummers van de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. GT 36	Ministeriële beschikking van 4 december 1996 no. 1, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Ministeriële regeling ter uitvoering van de bepalingen van de Werk- en diensttijdenverordening politie.
-----------	--

No. GT 37	Ministeriële beschikking van 4 december 1996 no. 2, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Ministeriële regeling houdende aanwijzing van bewaarplaatsen van de minuten, registers en repertoria van overleden, ontslagen en afgezette notarissen.
-----------	---

No. GT 38	Ministeriële beschikking van 4 december 1996 no. 3, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Regeling toezicht College van Commissarissen van het Algemeen Pensioenfonds.
-----------	---

- No. GT 39 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 24, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Studiekostenbesluit landsdienaren.
- No. GT 40 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 28, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Sodawater- en limonadebesluit.
- No. GT 41 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 30, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst het Landsbesluit quarantainesein.
- No. GT 42 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 29, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 15a van de Quarantainevoorschriften (AB 1992 no. GT 7).
- No. GT 43 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 23, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 5, eerste lid, van de Faillissementsverordening.
- No. GT 44 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 27, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van de artikelen 10 en 22 van de Landsverordening ambtenarenrecht-spraak.
- No. GT 45 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 26, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 30 van de Landsverordening ambtenarenrecht-spraak.
- No. GT 46 Landsbesluit van 21 november 1996 no. 25, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Landsverordening houdende de mogelijkheid tot benoeming van vreemdelingen in bepaalde ambten.
- No. GT 47 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 1, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 11 van het Deurwaardersbesluit.
- No. GT 48 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 4, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Landsverordening leeftijds-grens werknemers Landslo-terij, Sociale Verzekerings-bank en Volkskredietbank van Aruba.
- No. GT 49 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 9, bepalende de op-

- neming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Werken diensttijdenverordening politie.
- No. GT 50 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 2, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van de Landsverordening uitoefening geneeskunst.
- No. GT 51 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 8, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit ter uitvoering van artikel 5, tweede lid, van de Slacht- en keuringsverordening (AB 1996 no. GT 4).
- No. GT 52 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 7, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit commissie personenvervoer.
- No. GT 53 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 3, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 9, achtste lid, van de Landsverordening ongevallenverzekering.
- No. GT 54 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 5, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit nevenbetrekk-
- kingen en nevenwerkzaamheden ambtenaren.
- No. GT 55 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 27, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit duurtetoeslag gepensioneerden.
- No. GT 56 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 11, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, ter uitvoering van artikel 8, onderdeel a, van de Landsverordening leeftijdsgrens ambtenaren (AB 1993 no. GT 45).
- No. GT 57 Landsbesluit van 6 december 1996 no. 6, bepalende de opneming in de afzonderlijke afdeling van het Afkondigingsblad van Aruba van de geldende tekst van het Landsbesluit opleiding en examens administratie belastingdienst.

LANDSBESLUIT  
VAN 19 NOVEMBER 1996 No. 14  
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de minister van Economische Zaken, handelende in overeenstemming met het gevoelen van de Ministerraad;

Overwegende:

dat de ontwikkelingen op het gebied van de consumentenbescherming, in de ruimste zin des woords, thans in een zodanig stadium verkeren, waardoor het nodig is geworden om ook de organisatorische aspecten daarvan nader te regelen;

dat ook de in de Huurcommissieverordening gewaarborgde huurbescherming als onderdeel van de consumentenbescherming in de zin van dit landsbesluit dient te worden aangemerkt;

dat voor het ontwikkelen en realiseren van een evenwichtig beleid op het gebied van de consumentenbescherming het wenselijk is om een zelfstandige organisatorische eenheid ten behoeve daarvan in het leven te roepen;

Gelet op:

artikel 1, lid 2, van de Landsverordening instelling ministeries (AB 1991 no. GT 61);

HEEFT BESLOTEN:

- I. Met ingang van heden in te stellen het Bureau Huur- en Consumentenbescherming, ressorterende onder het Ministerie van Economische Zaken, met aan het hoofd een Directeur, hetwelk als doelstelling heeft het bevorderen van een evenwichtig beleid op het gebied van de huur- consumentenbescherming;
- II. Te bepalen, dat het Bureau Huur- en Consumentenbescherming haar doelstelling tracht te verwezenlijken door middel van het uitvoeren van ten minste de navolgende bepalingen:
  - a. het opstellen van beleidsadviezen ten behoeve van de Minister van Economische Zaken inzake alle aangelegenheden, verband houdende met de huur- en consumentenbescherming, inclusief het doen van voorstellen tot wijziging van de bestaande regelgeving danwel tot het scheppen van nieuwe regelgeving terzake;
  - b. het adviseren en het administratief ondersteunen van de Huurcommissie bij de uitvoering van de aan haar opgedragen taken ingevolge de Huurcommissieverordening;
  - c. het houden van toezicht op de naleving van de bepalingen van Huurcommissieverordening en andere verordeningen, die de consumentenbescherming ten doel hebben middels speciaal daartoe door het bevoegde gezag aangewezen ambtenaren;
  - d. het adviseren en het administratief ondersteunen van door de Minister van Economische Zaken aan te wijzen organisaties, die ten doel hebben het bevorderen van de huur- of consumentenbescherming.

III. Tot slot te bepalen, dat dit landsbesluit in de Landscourant zal worden opgenomen.

Oranjestad, 19 november 1996  
O. Koolman

De minister van Economische Zaken,  
R.R. Croes

---



**MINISTERIELE REGELING  
VAN 18 DECEMBER 1996  
DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN:**

In overweging genomen hebbende:  
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde produkten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

<u>Artikel/Merk</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel</u>	<u>Hoogst toelaatbare prijs aan de consument</u>
<b>a. Rijst:</b>			
MAHATMA	<u>Gelezen:</u>		
-bruin	12/14 oz. (0,4 kg.)	Afl. 14,81	Afl. 1,39
<b>b. Suiker:</b>			
DOMINO	<u>Gelezen:</u>		
-wit	20/2 lbs. (0,9 kg.)	- . 31,21	- . 1,72
	2 lbs. (0,9 kg.)		
JACK FROST	<u>Gelezen:</u>		
-wit	8/5 lbs. (2,3 kg.)	- . 34,24	- . 4,71
	5 lbs. (2,3 kg.)		
<b>c. Thee:</b>			
DOUWE EGBERT	<u>Gelezen:</u>		
-Pickw/tb/Ceyl	12/20-2 gr.	- . 21,37	- . 2,03
	20-2 gr.		
-Pickw/tb/Engl	6/100-2 gr.	- . 43,77	- . 8,32
	100-2 gr.		
<b>d. Koffie:</b>			
IMPERIAL	<u>Gelezen:</u>		
	20/250 gr.	- . 49,10	- . 2,80
	250 gr.		
-instantaneo	12/100 gr.	- . 43,01	- . 4,09
	100 gr.		
-gemalen	12/800 gr.	- . 121,18	- . 11,51
	800 gr.		
<b>e. Babyvoeding:</b>			
GERBER	<u>Gelezen:</u>		
-simp/ recip/din	12/4 oz. (0,1 kg.)	- . 12,76	- . 1,21
	4 oz. (0,1 kg.)		
<b>f. Margarine:</b>			
BLUE RIBBON	<u>Gelezen:</u>		
-oleo qrts	30/4-1/4 lb. (0,5 kg.)	- . 32,14	- . 1,22
	4-1/4 lb. (0,5 kg.)		

g. Eetbare Olieën:

ALBERTO	<u>Gelezen:</u>				
-corn oil	12/32 oz. (0,9 lt.)	-.	36,07		
	32 oz. (0,9 lt.)			-.	3,31
	8/48 oz. (1,4 lt.)	-.	34,11		
	48 oz. (1,4 lt.)			-.	4,69
	6/96 oz. (2,8 lt.)	-.	38,04		
	96 oz. (2,8 lt.)			-.	6,97
	2/17,5 lbs. (8,3 lt.)	-.	36,73		
	17,5 lbs. (8,3 lt.)			-.	20,20

h. Melkpoeder:

KLIM	<u>Gelezen:</u>				
-1-2-3 fortifi	6/1,8 kg.	-.	106,33		
	1,8 kg.			-.	19,49

## Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag na die van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 12 december 1996 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 12 december 1996.

R.R. Croes